

Výroční zpráva Obce překladatelů za rok 2025

Úvodní slovo

Obec překladatelů (OP) sdružuje překladatele krásné literatury (prózy, poezie, dramatických textů) i teoretiky, kritiky a historiky zabývající se soustavně literárním překladem. Posláním spolku je hájit práva a prosazovat profesní zájmy členů, dbát o úroveň a prestiž literárního překladu, organizovat a podporovat setkávání překladatelů a výměnu zkušeností a také pořádat aktivity podporující profesní rozvoj překladatelů a zvyšující povědomí o překladatelské práci a jejím významu.

Pilířem činnosti OP je soustavné sledování kvality překladové literatury vydávané v České republice a s tím spojené udílení prestižních cen: počátkem října se každoročně vyhláší Cena Josefa Jungmanna za nejlepší překlad předešlého roku, několik tvůrčích odměn za další vynikající překlady a Prémie Tomáše Hrácha pro překladatele do 34 let. Během slavnostního večera se uděluje též Krameriův vinš za přínos v oblasti literárního překladu, rozvoje čtenářství a dalších kulturních akcí spojených s překladovou literaturou, zasloužilí překladatelé bývají uváděni do Síně slávy a udílí se Stipendium Hany Žantovské na vznikající překlady poezie. Vyhlášení Ceny J. Jungmanna v roce 2025 bylo poprvé živě přenášeno na Facebooku OP, což vyvolalo velký ohlas a OP v tom bude pokračovat i v dalších letech. Na vyhlášení byly též připravené letáčky s informacemi o oceněných překladech a jejich autorech, které OP používá jako propagační materiál na akcích během celého roku. S vyhlášením této profesně nejprestižnější překladatelské ceny je spojena též debata s laureáty, která se pořádá zpravidla v listopadu. Nově též OP připravuje s laureáty hlavní ceny i mimořádných a tvůrčích ocenění a premií rozhovory, publikované v časopise iLiteratura.cz.

OP soustavně spolupracuje se Světem knihy, během něhož již tradičně vyhláší Anticenu Skřípec za nejhorší překladatelské a nakladatelské přešlapy a prohřešky posledních tří let. Páteční vyhlášení patří k nejvíce navštěvovaným pořadům OP a také mívá nejvíce ohlasů v médiích. V posledních letech se na Světě knihy vyhláší též výsledky Překladatelské soutěže Jiřího Levého pro mladé překladatele do 35 let; předávání cen za účasti poroty a autorů podrobných posudků na všechny soutěžní příspěvky bývá spojeno též se seminářem či dílnou.

V rámci vzdělávacího programu OP každoročně pořádá řadu besed, z nichž značná část probíhá také na Světě knihy. V posledních letech má OP na diskusní pořady a rozhovory s překladateli vyhrazen celý čtvrtek, úvodní den Světa knihy, v němž probíhají převážně profesní pořady. Po velkém úspěchu hispanistického a romanistického překladatelského workshopu na Světě knihy 2025 se dílny pořádaly i v roce 2026: studenti anglistiky a germanistiky pod vedením zkušených pedagogů z Ústavu translatologie FFUK před početným publikem ukázali, jak různě se dá přistupovat k překladu románu a divadelní hry.

OP se pravidelně účastní Podzimního knižního veletrhu v Havlíčkově Brodě, kde prezentuje čerstvé laureáty překladatelských cen a pořádá debaty o tématech atraktivních pro širší veřejnost. OP se účastní i dalších literárních festivalů, jako je např. KNIHEX, TaBook apod. Spolupracuje s kulturními instituty mnoha zemí, zejména se španělským

Institutem Cervantes, Francouzským institutem, německým Goethe-Institutem, jejichž pořadů se aktivně jako moderátoři či účinkující účastní řada členů OP, která některé pořady spoluorganizuje. Z partnerských organizací má OP společnou agendu zejména se spolkem Překladatelé Severu a Jednotou tlumočnicků a překladatelů, s nimiž se účastní společných jednání s představiteli Ministerstva kultury ČR, členy Svazu českých knihkupců a nakladatelů i malými nezávislymi nakladateli v rámci zlepšování pracovních podmínek překladatelů (nejen honorářů, ale i smluvních ustanovení). Na některých pořadech OP spolupracuje též s Českým literárním centrem. Činnost OP podporuje literární agentura DILIA, která nejen poskytuje finanční částku na hlavní Cenu Josefa Jungmanna, ale rovněž pomáhá při pořádání vzdělávacích besed o autorském právu a o podmínkách překladatelských smluv. OP také spolupracuje s akademickými pracovišti, zejména s Ústavem translatologie FF UK, s nímž v říjnu roku 2026 pořádá dvoudenní překladatelskou konferenci ke stému výročí narození Jiřího Levého.

V rámci vzdělávací činnosti OP každoročně pořádá překladatelské dílny pro širokou veřejnost, tematická setkání Poznej svého překladatele, besedy na aktuální témata (např. o možnostech a rizicích využití AI v překladu).

Obec překladatelů je aktivním členem CEATL (Evropské rady asociací literárních překladatelů).

Anežka Charvátová
předsedkyně Obce překladatelů

Orgány Obce překladatelů

Výbor Obce překladatelů

Výbor Obce překladatelů pracoval v roce 2025 ve složení: Anežka Charvátová (předsedkyně), Lukáš Novák (místopředseda), Hana Fořtová, Marie Jungmannová, Jana Kunová, Martina Kutková, Michala Marková, Tereza Semotamová, Irena Steinerová, Ladislav Šenkyřík, Michal Zahálka.

Revizní komise

Filip Hanzlík, Tomáš Havel, Jarmila Horáková

Přehled aktivit Obce překladatelů v roce 2025

Obec překladatelů realizovala v roce 2025 tyto projekty a aktivity:

Právní poradna pro překladatele

Zprovozněna byla v září 2022, a to v pilotním režimu, od roku 2023 běží její provoz již ve standardním režimu. Obec ji provozuje ve spolupráci s právní kanceláří Štaidl Leška advokáti. Pro členy Obce je poradna zdarma a slouží k vyřešení základních autorskoprávních a licenčních otázek.

Kurzy pro literární překladatele včetně veřejnosti

V roce 2025 bylo otevřeno 5 kurzů (finština, angličtina, španělština, finančně-právní workshop, divadelní překlad), které probíhaly v sídle OP v Nuslích a v sídle Jednoty tlumočnicků a překladatelů (Senovážné náměstí). Členové OP mají zvýhodněnou cenu kurzů, kurzy jsou však otevřeny i veřejnosti mimo členskou základnu.

Cyklus literárních večerů pro veřejnost „Poznejte svého překladatele“

Pravidelné pražské literární večery vždy se dvěma překladateli probíhaly každé první úterý v měsíci s výjimkou ledna, července a října.

Únor: O překládání komiksů - Michala Marková (francouzština), Anna Křivánková (japonština)

Březen: Finský večer - Markéta Hejkalová a Vladimír Piskoř

Duben: Běloruský večer - Siarhiej Šupa a Veranika Bialkovich

Květen: Přírodověda v překladu - Michaela Škultéty (němčina), Lukáš Novák (angličtina)

Červen: Překládání nobelisty Maria Vargase Llosy - Anežka Charvátová

Srpen: Minutový AVOID: Markéta Kliková (dánština), Marie Jungmannová (španělština), Jitka Jindřišková (norština), Petra Zikmundová (francouzština), Blanka Konečná (nizozemština), Martina Kutková (španělština), Pavlína Krámská (čínština)

Září: Dvě knihy, tři diktatury - Blanka Stárková a Anna Tkáčová (španělština)

Listopad: Izrael / Palestina - Magdalena Jehličková (hebrejština) a Jitka Jeníková (arabština)

Prosinec: Slovanský poetický večer - Milan Hrabal (lužická srbština), Lenka Kuhar Daňhelová (slovinština, polština), Aleš Kozár (slovinština)

Kromě těchto tradičních večerů v kavárně Kafe, nůžky, papír, v klubu Za školou a na Lodi Avoid proběhly následující akce:

Leden: Michal Zahálka - Přednáška o překládání se zaměřením na komiks: Gymnázium Omská, Omská 1300/4, 100 00 Praha 10-Vršovice

Březen: BookFest v Kampusu Hybernská - Marie Voslářová (němčina), Petra Hovorková (korejština), Anna Štádlarová (španělština), Michal Brabec (katalánština), Michal Švec (finština), Helena Březinová (dánština), Pavla Přívozníková (italština), Denis Kostomitsopoulos (řečtina)

Zároveň jsme během roku 2025 pokračovali v pořádání besed s překladateli v knihovnách a školách, a to především mimo Prahu.

Hájení zájmů překladatelů

Jedním z poslání OP je hájit oprávněné zájmy překladatelů a překladatelek, a to především férové nastavení odměn za překlady a férové licenční podmínky. Vzhledem k tomu, že nakladatelská praxe je v tomto ohledu velmi různá, zaměřují se aktivity OP v tomto směru v poslední době především na jednání s Ministerstvem kultury ve snaze posílit postavení OSVČ působících v oblasti kultury. Tyto aktivity realizuje OP především prostřednictvím svého členství v Kreativní a kulturní federaci (podrobněji níže) a ve spolupráci s dalšími profesními překladatelskými či spisovatelskými asociacemi.

Soustavně však v tomto směru působí OP na odbornou i laickou veřejnost prostřednictvím komunikace v médiích a na sociálních sítích, kde představitelé OP trpělivě vysvětlují, proč je správné a potřebné dodržovat autorská práva překladatelů a zlepšovat jejich pracovní a finanční podmínky. Z tohoto důvodu OP systematicky buduje vztahy s médii a zlepšuje svou komunikaci na sociálních sítích, kde působí. V roce 2025 začala OP kromě Facebooku komunikovat soustavně také na Instagramu.

Jako zcela zásadní téma pro budoucnost a kvalitu uměleckého překladu se v posledních letech ukazuje nástup generativní umělé inteligence. OP se proto tomuto tématu věnuje při jednáních s Ministerstvem kultury či zákonodárci a zprostředkovává svým členům i široké veřejnosti informace o využívání AI, jeho rizicích a limitované využitelnosti v uměleckém překladu. Postup v oblasti AI koordinuje OP především na úrovni CEATL (Evropské rady asociací literárních překladatelů), kde vznikají celoevropské iniciativy v této oblasti a společné výzkumy, do nichž se OP zapojuje (podrobněji níže).

Kreativní a kulturní federace, Kodex férové praxe, honorářové řády

I v roce 2025 se Obec překladatelů zapojila do aktivit cílících na zlepšování pracovních podmínek překladatelů.

OP je členem Kreativní a kulturní federace, zastřešující organizace, která zastupuje profesní organizace z mnoha uměleckých oborů, dlouhodobě usiluje o zlepšení postavení OSVČ v kultuře a jako jejich hlas se například účastní jednání podvýboru pro kulturu Poslanecké sněmovny. Zástupci OP se účastní členských schůzí a workshopů pořádaných KKF.

Už od loňského roku se zástupci Obce překladatelů spolu s kolegy z dalších profesních asociací (PS, JTP, AS) věnují za naši profesi přípravě Kodexu férové praxe a s ním spojených honorářových řádů. Na tomto projektu pod záštitou Ministerstva kultury a Národního institutu pro kulturu spolupracuje velké množství oborových asociací z celé širší kulturního spektra. Jde o nástroje, které by měly reálně ovlivnit pracovní podmínky uměleckých profesí (zejména OSVČ v kultuře): hlavní ideou je svázat férové pracovní podmínky s žádostmi o granty Ministerstva kultury, tedy udělat z nich jedno z hodnotících kritérií, a kodex a řády by měly být praktickými pomůckami pro žadatele (v našem případě nakladatele). Překladatelé a spisovatelé byli vybráni coby pilotní výstup projektu, a tak máme v tuto chvíli za sebou náročnou, přes rok trvající sérii aktivit v pracovní skupině, workshopů a kulatých stolů na MK a NIK, on-line schůzky, prezentace, mnoho hodin práce na kvantifikaci udržitelných sazeb a formulování férových licenčních podmínek, a tato práce ještě zdaleka nekončí (pilot by měl být ministerstvem představen na podzim letošního roku).

Udílění cen a členství v porotách

Obec překladatelů pořádala v roce 2025 tradiční Soutěž Jiřího Levého pro začínající překladatele a udělila anticenu Skřípec a Cenu Josefa Jungmanna. Všechny ceny využívá jako příležitost ke komunikaci tématu kvality a významu literárního překladu pro celkový kontext české (nejen slovesné) kultury.

OP rovněž vyslala své zástupce do porot těchto soutěží: Slovník roku, Zlatá stuha, Magnesia Litera. Finančně jsme podpořili udělení ceny Fr. Filipovského za dabing a rovněž se podílíme na udělení Ceny Karla Čapka.

Spolupráce s Evropskou radou asociací literárních překladatelů (CEATL) a další mezinárodní spolupráce

Obec překladatelů je členem Evropské rady asociací literárních překladatelů (CEATL). Díky tomu může svým členům i celé překladatelské a literární veřejnosti zprostředkovávat výsledky odborných diskusí a výzkumů, které CEATL provádí, a naopak mezinárodní komunitě zprostředkovávat zkušenosti z ČR.

V CEATLu je v posledních několika letech věnována velká pozornost nástupu umělé inteligence (AI) v literárním překladu, uvnitř CEATLu k tomu vznikla i pracovní skupina. Naše delegátka v CEATLu (Hana Fořtová, členka výboru) zprostředkovává nejnovější dění v Evropě i jinde ve světě v této oblasti díky pravidelným zprávám ze světa AI, které OP

zveřejňuje na svém webu. Další formou spolupráce je pravidelně vydávaný Legal Newsletter, kde jednotlivé země přispívají novinkami v oblasti legislativy. Za Českou republiku OP přispěla do podzimního newsletteru zprávou o nově zřizovaném statusu umělce. Na těchto zprávách spolupracujeme s advokátní kanceláří Štaidl Leška advokáti. Na začátku května 2025 se naše delegátka účastnila slovenského překladatelského festivalu TRANZ, kde vystoupila na kulatém stole v diskusi s názvem „V akých podmienkach vzniká prekladová literatúra v krajinách V4?“ Na diskusi vystoupili dále zástupci ze Slovenska, Maďarska a Polska. V navázané spolupráci se slovenským sdružením DoSlov pokračujeme a plánujeme společné aktivity.

Ve dnech 14.-17. května 2025 proběhlo výroční zasedání Evropské rady sdružení literárních překladatelů (CEATL) v polském Krakově, kde OP zastupovala opět Hana Fořtová, zpráva ze zasedání byla zveřejněna na stránkách OP.

Během roku průběžně informujeme o dění v Evropě a v jednotlivých překladatelských sdruženích, o dění v CEATLu informujeme na valné hromadě. Mimo jiné jsme šířili informaci s odkazy na výstupy štrasburské konference, které jsou ke zhlédnutí na stránkách CEATL. V závěru roku se v CEATL chystal dotazník k AI, jehož spuštění bylo naplánováno na leden 2026.

Poděkování partnerům a dárcům

Aktivity Obce překladatelů bylo možné rozvíjet také díky podpoře a finanční i nefinanční pomoci partnerů a dárců. Rádi bychom tedy poděkovali:

Hlavnímu městu Praha za finanční podporu pražských vzdělávacích a osvětových aktivit OP;

Agentuře Dilia, Ministerstvu kultury ČR a Nadaci Český literární fond za finanční podporu udělení Ceny Josefa Jungmanna;

Agentuře pro rozvoj Broumovska za nabídku rezidenčních pobytů pro překladatele;

Goethe-Institutu Praha za zapůjčení prostor pro předávání cen;

Jednotě tlumočnicků a překladatelů za zapůjčení prostor pro valnou hromadu a workshopy;

Knižnímu trhu Havlíčkův Brod za možnost prezentace OP;

Veletřhu Svět knihy za možnost prezentace OP a pořádání besed a za nabídku vstupenek pro členy OP;

Zapsanému spolku Překladatelé Severu za spolupráci na aktivitách vedoucích ke zlepšení postavení překladatelské profese;

Měsíčníku Plav za uveřejňování soutěžních příspěvků Soutěže Jiřího Levého.

Spolupráce se všemi výše uvedenými organizacemi si velmi vážíme.

VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY pro nevýdělečné organizace

v plném rozsahu

ke dni: 31.12.2025

(v celých tisících Kč)

IČ: 00549096

Název a sídlo účetní jednotky

OBEC PŘEKLADATELU, z.s.

Pod Nuselskými schody 3

Praha 2

120 00

Sestaveno dne: 28.4.2026

Právní forma účetní jednotky: zapsaný spolek

Předmět podnikání účetní jednotky: obec překladelů

Označení a	NÁKLADY b	Číslo řádku c	Činnost		
			hlavní 1	hospodářská 2	celkem 3
A.I.	Spotřebované nákupy a nakupované služby (součet A.I.1. až A.I.6.)	01	760		760
1.	Spotřeba materiálu, energie a ostatních neskladovaných dodávek	02	14		14
2.	Prodané zboží	03	0		0
3.	Opravy a udržování	04	0		0
4.	Náklady na cestovné	05	11		11
5.	Náklady na reprezentaci	06	32		32
6.	Ostatní služby	07	703		703
A.II.	Změny stavu zásob vlastní činnosti a aktivace (součet A.II.7. až A.II.9.)	08	0		0
7.	Změna stavu zásob vlastní činnosti	09	0		0
8.	Aktivace materiálu, zboží a vnitroorganizačních služeb	10	0		0
9.	Aktivace dlouhodobého majetku	11	0		0
A.III.	Osobní náklady (součet A.III.10. až A.III.14.)	12	120		120
10.	Mzdové náklady	13	120		120
11.	Zákonné sociální pojištění	14	0		0
12.	Ostatní sociální pojištění	15	0		0
13.	Zákonné sociální náklady	16	0		0
14.	Ostatní sociální náklady	17	0		0
A.IV.	Daně a poplatky (A.IV.15.)	18	0		0
15.	Daně a poplatky	19	0		0
A.V.	Ostatní náklady (součet A.V.16. až A.V.22.)	20	2		2
16.	Smluvní pokuty, úroky z prodlení, ostatní pokuty a penále	21	0		0
17.	Odpis nedobytné pohledávky	22	0		0
18.	Nákladové úroky	23	0		0
19.	Kursově ztráty	24	0		0
20.	Dary	25	0		0
21.	Manka a škody	26	0		0
22.	Jiné ostatní náklady	27	2		2

Označení a	NÁKLADY b	Číslo řádku c	Činnost		
			hlavní 1	hospodářská 2	celkem 3
A.VI.	Odpisy, prodaný majetek, tvorba a použití rezerv a opravných položek (součet A.VI.23. až A.I.27.)	28	0		0
23.	Odpisy dlouhodobého majetku	29	0		0
24.	Prodaný dlouhodobý majetek	30	0		0
25.	Prodané cenné papíry a podíly	31	0		0
26.	Prodaný materiál	32	0		0
27.	Tvorba a použití rezerv a opravných položek	33	0		0
A.VII.	Poskytnuté příspěvky (A.VII.28.)	34	0		0
28.	Poskytnuté členské příspěvky a příspěvky zúčtované mezi organizačními složkami	35	0		0
A.VIII.	Daň z příjmů (A.VIII.29.)	36	0		0
29.	Daň z příjmů	37	0		0
	NÁKLADY CELKEM (A.I. + A.II. + A.III. + A.IV. + A.V. + A.VI. + A.VII. + A.VIII.)	38	882		882

ROZVAHA pro nevýdělečné organizace

v plném rozsahu

ke dni: 31.12.2025

(v celých tisících Kč)

IČ: 00549096

Název a sídlo účetní jednotky

OBEC PŘEKLADATELU, z.s.

Pod Nuselskými schody 3

Praha 2

120 00

Sestaveno dne: 28.4.2026

Právní forma účetní jednotky: zapsaný spolek

Předmět podnikání účetní jednotky:

Označení a	AKTIVA b	Číslo řádku c	Stav k prvnímu dni účet. období	Stav k poslednímu dni úč. období
			1	2
A.	Dlouhodobý majetek celkem (A.I. + A.II. + A.III. + A.IV.)	01	0	0
A.I.	Dlouhodobý nehmotný majetek celkem (součet A.I.1. až A.I.7.)	02	0	0
1.	Nehmotné výsledky výzkumu a vývoje	03	0	0
2.	Software	04	0	0
3.	Ocenitelná práva	05	0	0
4.	Drobný dlouhodobý nehmotný majetek	06	0	0
5.	Ostatní dlouhodobý nehmotný majetek	07	0	0
6.	Nedokončený dlouhodobý nehmotný majetek	08	0	0
7.	Poskytnuté zálohy na dlouhodobý nehmotný majetek	09	0	0
A.II.	Dlouhodobý hmotný majetek celkem (součet A.II.1. až A.II.10.)	10	0	0
1.	Pozemky	11	0	0
2.	Umělecká díla, předměty a sbírky	12	0	0
3.	Stavby	13	0	0
4.	Hmotné movité věci a jejich soubory	14	0	0
5.	Pěstitelské celky trvalých porostů	15	0	0
6.	Dospělá zvířata a jejich skupiny	16	0	0
7.	Drobný dlouhodobý hmotný majetek	17	0	0
8.	Ostatní dlouhodobý hmotný majetek	18	0	0
9.	Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek	19	0	0
10.	Poskytnuté zálohy na dlouhodobý hmotný majetek	20	0	0
A.III.	Dlouhodobý finanční majetek celkem (součet A.III.1. až A.III.6.)	21	0	0
1.	Podíly - ovládaná nebo ovládající osoba	22	0	0
2.	Podíly - podstatný vliv	23	0	0
3.	Dluhové cenné papíry držené do splatnosti	24	0	0
4.	Zápůjčky organizačním složkám	25	0	0
5.	Ostatní dlouhodobé zápůjčky	26	0	0
6.	Ostatní dlouhodobý finanční majetek	27	0	0

Označení a	AKTIVA b	Číslo řádku c	Stav k prvnímu dni účet. období	Stav k poslednímu dni úč. období
			1	2
A.IV.	Oprávký k dlouhodob. majetku celkem (součet A.IV.1 až A.IV.11.)	28	0	0
1.	Oprávký k nehmotným výsledkům výzkumu a vývoje	29	0	0
2.	Oprávký k softwaru	30	0	0
3.	Oprávký k ocenitelným právům	31	0	0
4.	Oprávký k drobnému dlouhodobému nehmotnému majetku	32	0	0
5.	Oprávký k ostatnímu dlouhodobému nehmotnému majetku	33	0	0
6.	Oprávký ke stavbám	34	0	0
7.	Oprávký k samostatným hmotným movitým věcem a souborům hmotných movitých věcí	35	0	0
8.	Oprávký k pěstitelským celkům trvalých porostů	36	0	0
9.	Oprávký k základnímu stádu a tažným zvířatům	37	0	0
10.	Oprávký k drobnému dlouhodobému hmotnému majetku	38	0	0
11.	Oprávký k ostatnímu dlouhodobému hmotnému majetku	39	0	0
B.	Krátkodobý majetek celkem (B.I. + B.II. + B.III. + B.IV.)	40	123	194
B.I.	Zásoby celkem (součet B.I.1. až B.I.9.)	41	0	0
1.	Materiál na skladě	42	0	0
2.	Materiál na cestě	43	0	0
3.	Nedokončená výroba	44	0	0
4.	Polotovary vlastní výroby	45	0	0
5.	Výrobky	46	0	0
6.	Mladá a ostatní zvířata a jejich skupiny	47	0	0
7.	Zboží na skladě a v prodejnách	48	0	0
8.	Zboží na cestě	49	0	0
9.	Poskytnuté zálohy na zásoby	50	0	0
B.II.	Pohledávky celkem (součet B.II.1. až B.II.19.)	51	0	0
1.	Odběratelé	52	0	0
2.	Směnky k inkasu	53	0	0
3.	Pohledávky za eskontované cenné papíry	54	0	0
4.	Poskytnuté provozní zálohy	55	0	0
5.	Ostatní pohledávky	56	0	0
6.	Pohledávky za zaměstnanci	57	0	0
7.	Pohledávky za institucemi sociálního zabezpečení a veřejného zdravotního pojištění	58	0	0
8.	Daň z příjmů	59	0	0
9.	Ostatní přímé daně	60	0	0
10.	Daň z přidané hodnoty	61	0	0

Označení a	AKTIVA b	Číslo řádku c	Stav k prvnímu dni účet. období	Stav k poslednímu dni úč. období
			1	2
11.	Ostatní daně a poplatky	62	0	0
12.	Nároky na dotace a ostatní zúčtování se státním rozpočtem	63	0	0
13.	Nároky na dotace a ostatní zúčtování s rozpočtem orgánů územních samosprávných celků	64	0	0
14.	Pohledávky za společníky sdruženými ve společnosti	65	0	0
15.	Pohledávky z pevných termínovaných operací a opcí	66	0	0
16.	Pohledávky z vydaných dluhopisů	67	0	0
17.	Jiné pohledávky	68	0	0
18.	Dohadné účty aktivní	69	0	0
19.	Opravná položka k pohledávkám	70	0	0
B.III.	Krátkodobý finanční majetek celkem (součet B.III.1. až B.III.7.)	71	123	194
1.	Peněžní prostředky v pokladně	72	5	6
2.	Ceniny	73	0	0
3.	Peněžní prostředky na účtech	74	118	188
4.	Majetkové cenné papíry k obchodování	75	0	0
5.	Dluhové cenné papíry k obchodování	76	0	0
6.	Ostatní cenné papíry	77	0	0
7.	Peníze na cestě	78	0	0
B.IV.	Jiná aktiva celkem (součet B.IV.1. až B.IV.2.)	79	0	0
1.	Náklady příštích období	80	0	0
2.	Příjmy příštích období	81	0	0
	AKTIVA CELKEM (A. + B.)	82	123	194

Označení a	PASIVA b	Číslo řádku c	Stav k prvnímu dni účet. období	Stav k poslednímu dni úč. období
			3	4
A.	Vlastní zdroje celkem (A.I. + A.II.)	01	100	159
A.I.	Jmění celkem (A.I.1. + A.I.2. + A.I.3.)	02	165	177
1.	Vlastní jmění	03	165	177
2.	Fondy	04	0	0
3.	Oceňovací rozdíly z přecenění finančního majetku a závazků	05	0	0
A.II.	Výsledek hospodaření celkem (A.II.1. + A.II.2. + A.II.3.)	06	-65	-18
1.	Účet výsledku hospodaření	07	5	47
2.	Výsledek hospodaření ve schvalovacím řízení	08	0	0
3.	Nerozdělený zisk, neuhrazená ztráta minulých let	09	-70	-65
B.	Cizí zdroje celkem (B.I. + B.II. + B.III. + B.IV.)	10	23	35
B.I.	Rezervy celkem (B.I.1.)	11	0	0
1.	Rezervy	12	0	0
B.II.	Dlouhodobé závazky celkem (součet B.II.1. až B.II.7.)	13	0	0
1.	Dlouhodobé úvěry	14	0	0
2.	Vydané dluhopisy	15	0	0
3.	Závazky z pronájmu	16	0	0
4.	Přijaté dlouhodobé zálohy	17	0	0
5.	Dlouhodobé směnky k úhradě	18	0	0
6.	Dohadné účty pasivní	19	0	0
7.	Ostatní dlouhodobé závazky	20	0	0
B.III.	Krátkodobé závazky celkem (součet B.III.1. až B.III.23.)	21	23	35
1.	Dodavatelé	22	12	24
2.	Směnky k úhradě	23	0	0
3.	Přijaté zálohy	24	0	0
4.	Ostatní závazky	25	0	0
5.	Zaměstnanci	26	10	10
6.	Ostatní závazky vůči zaměstnancům	27	0	0
7.	Závazky k institucím sociálního zabezpečení a veřejného zdravotního pojištění	28	0	0
8.	Daň z příjmů	29	0	0
9.	Ostatní přímé daně	30	1	1
10.	Daň z přidané hodnoty	31	0	0
11.	Ostatní daně a poplatky	32	0	0
12.	Závazky ze vztahu k státnímu rozpočtu	33	0	0
13.	Závazky ze vztahu k rozpočtu orgánů územních samosprávních celků	34	0	0
14.	Závazky z upsaných nesplacených cenných papírů a podílů	35	0	0

